





RAZNO

VAS MUČI GLAVOBOL? Nabavite si najbolje tablete proti glavobolu v naši lekarni.

Glavni stan volnenega blaga za Evropo. Prodamo katerokoli množico na jarde, malo ali veliko.

Veteran (Slovenec) z ženo in otrokom. Starim dve leti išče stanovanje s 4 ali 5 neopremljenimi sobami.

NAPRODAJ. Trgovina z televizijskimi in radijskimi aparati. Moderno opremljena. Proda se po zmerani ceni radi boljši.

LEPO SNAŽNO SOBO SE ODDA V NAJEM POSTENEMU MOŠKEMU, SREDNJIH LET, KI DELA.

DELO DOBIJO MOŠKI. ISČE SE MOŠKE NEIZURJENE ZA JEKLAJSKO DELO.

Republic Steel. LARGE AND SMALL SINGLE SPINDLE DRILL PRESS OPERATORJI.

OPERATORJI. LARGE TURRET LATHE OPERATORJI. AUTOMATIC CUT-OFF LATHE.

OPERATORJI. BULLARD MACHINE OPERATORJI. LO-SWING LATHE OPERATORJI.

"POMOŽNI ODBOR"

(Nadaljevanje)

To je moj sorodnik. Frank Mihčić, 7114 St. Clair Ave. On je rekel, da naj še pridemo. Pridite tudi vi k njemu, kadar ste žejni.

Po \$5: Jennie Barbiš, John Novak, Philadelphia, Pa., John Lazar, Anton Fabec, Joseph Pugelj Jr., Ludwig Pugelj. Ta dva tudi poznam, so mi najbližji v sorodu.

Frank Bubnič. Tudi poizvedite naslov. Joe Kaluža iz Pennsylvanije. Frances Novak, društvo Washington, št. 32 ZSZ.

VAŠI ČEVLJI BODO ZGLEDALI KOT NOVI. ako jih oddate v popravilo zanesljivemu čevljarju, ki vedno izvrši prvovrstno delo.

Frank Marzlikar. 18131 ST. CLAIR AVE.

HOT WATER. Kolikor vroče vode hočete, kadar jo hočete, na budžetu od \$97.59 in naprej poleg instalacije.

BUDGET GAS FIRED WATER HEATER. AMERICAN-Standard.

LAHKI POGOJI. Kupite ga sedaj in poslužite se našega načrta za lahko odplačevanje. W. F. HANN & SONS. 15505 Euclid Ave.

Frank, Strabane, Pa., Klub Ljubljana, Euclid, Ohio. Ne vem, kdo so, vem le, da so neke vrste ptiči. Kako pojo, poizvedite. Jenny Segulin.

Po \$4: Tony Mihelič. Po \$3: Tina Fabec, Jack Gustinčič. Sva prišla skupaj v Ameriko.

Po \$2.25. Ant. Logar. Po \$2: Mr. in Mrs. Varga, Frank Fende, Rudy Brundula, John Vrh, Leopold Kresovič, Martin Vatovec, Joe Bartol, John Kresovič.

Največja ameriška agencija za odpremo moke in darilnih paketov v Jugoslavijo

Vse pošiljke odpremljene preko Trsta so dostavljene prejemniku v teku 20. do 25. dneh

DA ZNIŽAMO CEŃO MOKI... in našim odjemalcem pomagamo poslati več moke v Jugoslavijo, je Dobrovoljni Odbor.

DOBROVOLJNI ODBOR MOKA. \$775 Zmleta iz kanadskega Manitoba žita. \$1050 Zmleta iz kanadskega Manitoba žita.

STANDARD PAKETI. Vse Standard pakete in pakete po naročilu, ki ne presegajo v teži 44 funtov, se izročijo prejemniku na zadnji pošti.

Table with columns for product types like Sirova kava, Pakirana v močnem lesenem zaboju, and prices.

PRVOVRSTNO AMERISKO USNJE ZA ČEVLJE. Za 2 para moških čevljev \$13. Za 2 para ženskih čevljev \$12.

PEČ NA DRVA IN PREMOG \$115.00. HALLICRAFTER RADIO, model S-38B \$ 59.50. STROJ ZA SKROPLJENJE DREVJA \$ 37.50.

VAŽNO ZA TURISTE: Na potu v Jugoslavijo ali za časa vašega potovanja, ne zamudite prilike, da se ustavite v našem uradu in skladišču v Trstu.

zbora Slovan v AJC na Recher Ave. 25. decembra, torek—Božični dan—Ples podr. št. 48 Sansa v SDD, Waterloo Rd.



Naznanilo in zahvala. Globoko potrti in žalostnega srca naznanjamo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem, da je umrl naš ljubljani soprog, dragi oče, tast, in stari oče.

LOUIS KOŽELJ. Previden s sv. zakramenti je zaprl svoje izmučene oči na dan 1. oktobra 1951. Pokojnik je bil rojen leta 1893 v vasi Veliki vrh.

Pogreb se je vršil na dan 4. oktobra 1951 iz pogrebniškega zavoda Jos. Zele in Sinovi v cerkev Marije Vnebovzete na Holmes Ave., kjer je za pokop pokojnikove duše bila darovana sv. maša zadušnica.

Iskrena zahvala vsem, ki so položili tako lepe vence cvetja h krsti pokojnega. Našo zahvalo naj sprejmejo vsi, ki so darovali za sv. maše, ki se bodo brale za mir in pokoj duše pokojnikove.

Naša iskrena zahvala onim, ki so na dan pogreba dali na razpolago svoje avtomobile. Hvala vsem, ki so spremlili pokojnika na njegovi zadnji poti na pokopališče.

Naša iskrena zahvala onim, ki so na dan pogreba dali na razpolago svoje avtomobile. Našo zahvalo naj sprejmejo vsi številni sorodniki, prijatelji in znanci, ki so našega ljubljenelega pokojnika obiskovali v teku njegove boleznih in nam stali, ob času njegove smrti ob strani s svojo pomočjo in tolažbo.

Iskrena zahvala vsem, ki so nam osebno ali pismeno izrekli svoje sožalje. Toplo zahvala naj sprejme pogrebni zavod Jos. Zele in Sinovi za vso izvrstno postrežbo in za vzorno voden pogreb.

Zalozojci ostali: ANNA, soproga LOUIS, JR., sin HELEN por. SOMRAK, ANNA por. WARGO, VIDA por. STRUKEL in CONSTANCE, hčere SINAHA, ZETJE, VNUKI in VNUKINJE OSTALO SORODSTVO

Cleveland, Ohio, 6. novembra 1951. V stari domovini žalujejo za njim brata JOŽE in DAVID (ter sestri MARIJA in KATI, ter več sorodnikov).

# BELI DVOR

MLADINSKI ROMAN  
SPISAL  
GUSTAV ŠILIH  
Predstavnik: Dr. Miloš Vauhnik

(Nadaljevanje)  
Polonica je z nežno skrbljivo dvignila ranjenca in ga, podpiraje ramo, počasi odvedla v kuhinjo k teti.  
"Pa ga le ima rada, tega dolgočasneža," je zamrmral Lovrek in pričel zbirati zelenjad. "Kdo ve, ali bi se tudi ona tako brigala zame, ako bi se mi kaj pripetilo?"  
V pripekajočem soncu je ne-

## ZA BOŽIČ

Ako nameravate obdariti svojce v stari domovini s primernim darom za božič, je sedaj čas, da jim bo pošiljka dostavljena še pred prazniki. Tam nujno potrebujejo posebno obleke. V Belajevi trgovini lahko nakupite potrebno opravo za moške, mladeniče in dečke. Velika izbira zimskih oblek in sukenj za mladeniče in dečke, na katerih so cene znižane za 20%. Blago je prvovrstno, trpežno in najboljše izdelka. Tam dobite tudi veliko izbiro moških, mladeniških in deških srajc, kravate, spodnjega perila, klobukov in čepic (kap). Vpoštovanje je vredno tudi potrebno navodilo in nasveti, kar se tiče velikosti, ki jih dobite v zanesljivi slovenski trgovini

**FRANK BELAJ**  
moška,  
mladeniška in deška oprava  
6205 ST. CLAIR AVE.

rad odrinil na pot, tudi prevrženega dnevnega reda mu je bilo žal. Pod nogami se mu je dvigal gost prah, a prehitro drveči avtomobili so ga od časa do časa zagrnili v neprodorno meglo, da je zlovoljen kihal in se vsekaval. Požuril se je, da bi čim prej opravil. V Toplicah je oddal zelenjad in odrinil domov s takšno naglenco, da se je ustavil h kratkemu počitku šele v soteski blizu Zalesja. Sedel je na skalo ob potoku, v katero se je ta hrumeč zaganjal, in se zagledal v strma, s smrekami prerasla pobočja, ki ju je spajal ozek pas neba, kakor da je med vrhovi razpeto modro platno. Zdaj pa zdaj se je zapeljal preko njega bel oblak, ki je za hip zatemnil svetle, v globel se spuščajoče pramene. Prijetni hlad soteske je prijal fantovemu prepotenemu in vročemu telesu, in mikalo ga je, da bi se še izdatneje ohladil v tolmunu pod cesto. Od te namere pa ga je odvrglo topotanje konjskih kopit in zamolklo drdranje voza, ki so se mu v diru bližali izza ovinka.  
Velik izletniški voz, nabasan z razposajeno mladino obeh spolov, prigrmi proti njemu in se med vikom in krikom ustavi. Znanci, prijatelji so na njem, a tudi tuji, njemu neznan ljudje. Urno poskačejo z voza, nekateri odhite k vodi, drugi ga obstopijo v velikem krogu z Zalesčani na čelu, ki ga veselo pozdravljajo

in dražijo, ne vedoč, kako zelo mu je to neprijetno.  
"Hej, Lovrek," zakliče Francelj, ki se ponosen ko pav gnete med tropom deklet, "odkod tako zgodaj s svojim avtomobilom?"  
Dekleta se glasno zasmejejo, Lovrek pa se ves rdeč in zmeden še bolj stisne k svoji skali, natihoma preklinjajoč okrutnega prijatelja.  
Iz smešnega položaja ga reši uslužni in tenkočutni Stanko.  
"Cenjene gospodične, pred vami stoji gospodar znamenitega vrta in še znamenitejše gostilne na Gradišču. Bodite z njim prav ljubeznive, ako hočete v nedeljo dobiti kaj cvetja od njega!"  
Odgovor so vzklikli, odobravnje in smeh. Dekleta se mu približajo.  
"Meni jih gotovo ne odreče," se oglasi ena izmed njih. Temnorjave bci se vpro v Lovreka. "In ta glas, ta sladki glas je že nekoč slišal. Saj to je Vida... Drugačna kakor v Lovrekovih sanjah, lepša, mnogo lepša..."  
"Vi ste?" se zavzame in nehoti stopi proti nji.  
"Vendar ste me prepoznali! Jaz sem se vas pogosto spominjala... Kaj ne, v nedeljo dobim kot vaša stara znanka posebno dosti cvetk...?"  
Lovrek prikima, za daljši odgovor pa nima več časa, zakaj voznik komaj kroti iskra konja in nepotrpežljivo zove svoje mlade goste.  
"Na voz, na voz!"  
"Na svidenje, gospod Lovrek!"  
Tudi njegovo ime si je zapomnila. Kakor v sanjah se ji prikloni, kakor v sanjah vidi njo edino izmed vseh, kako mu v oddaljajočega voza še enkrat pomaha z roko, preden izginejo v mračni soteski. In kakor v sanjah se oklepajo njegove roke vozičkovega ročaja in ob tem dotiku mu vroč val krvi zalije lice. Kako navaden se ji je moral zde-

ti... S takim vozilom se pač ne postaviš pred mladim dekletom, nikar da se mu prikupiš... In sploh, koliko časa izgubiš, preden privlečeš tako motovilo v Toplice! To se mora predružit! Ne bodo se več norčevali iz njegovega vozila!  
Med kosilom je bil nenavadno redkobeseden. Ko so bili odmogli, je odšla Polonica v kuhinjo pomivat posodo, pri čemer se ji je že drugoval obvezani Janez, teta pa je zalivala cvetlice in se včasih s strani ozrla na nečaka, čigar notranjost je poznala bolje, kakor je ta domneval.  
"Teta," je začel Lovrek in se odkašljal, "z našim vozičkom izgubimo preveč časa. Danes je šel ves predpoldan rakom žvižgat."  
"Danes se je zgodila nesreča, vsak dan ni takšen. S čim neki hočeš voziti? S konjem?"  
"Ne s konjem, ta preveč požre."  
"Zato pa. Ko nas je lani Pečovnik silil, da bi kupili njegovo drugo kobilu, si se smejal in menil, da je za nas dober tudi voziček. Kaj je neki šinilo vate, da si spremenil svojo misel?"  
"Sprevidel sem pač, da trati mo čas," je odvrnil Lovrek malomarno.  
(Dalje prihodnjic)

### BITTERSWEET

Proti koncu oktobra vidimo po deželi na obcestnih stojnicah poleg sadja in zelenjave marsikje na prodaj tudi nekake kušlje ali redke grozde živordečih jagod. To je bittersweet, kar bi v slovenščini lahko imenovali grenkoslad. Jagode niso užitne in ljudje tiste košulje kupujejo le za okras v sobah.  
Botaniško ime te rastline je Solanum dulcamara, kar znači, da spada v rastlino družino Solanum, v katero spadajo tudi krompir, paradiznik in znane

pasje jagode. Grenkoslad je doma v Angliji, odkoder so ga priseljenci vpeljali v to deželo, kjer se je hitro privadil in podivjal. Največkrat ga je najti ob farmerskih potih, v živih mejah in po posekah. Korenina, ki je večletna, požene vsako leto štiri do pet čevljev dolge mladike, ki plezajo po plotih, po grmovju in tudi po tleh. Rdeče ali višnjevo cvetje je zelo podobno krompirjevemu, le da je dosti manjše. Vsa rastlina je strupena; v ustih povzroči najprej sladkoben potem pa grenak okus. Izvleček iz mladik grenkoslada se rabi v medicini, v glavnem proti lišajem in drugim kožnim boleznim.  
—NOVA DOBA

### DVOJICA

SREDNJE STAROSTI, BREZ OTROK, BI RADA 2 ALI 3 NEOPREMLJENE SOBE. Kdor ima, naj pokliče EN 1-9138

### ZGUBIL SEM OČALA

V soboto, 3. nov. sem zgubil očala med Westropp Ave. in E. 152 St. do Sylvia Ave. Kdor jih je našel, je proštn, da jih prinese na spodaj navedeni naslov, ker sem radevoljen pripravjen povrniti za njegovo pot.—14906 Sylvia Ave.

## ATTENTION!

# MECHANICAL ENGINEERS MECHANICAL DRAFTSMEN

For the  
Design and Drawing of Portable Tools  
Can use men with limited training.  
Steady employment in modern air conditioned office.

## Independent Pneumatic Tool Co.

Write, see or call MR. M. J. SCHULTZ  
753 Claim St., Aurora, Ill.      AUrora 2-7601

## Chicago, Ill.

### HELP WANTED MALE

ARC  
WELDERS  
ASSEMBLERS  
PRATER  
PULVERIZER  
1515 So. 55th Court

### IMMEDIATE OPENING for RECEIVING CLERK

experienced or will train  
Steady work - 5 day week  
Starting rate \$1.29 per hour  
with automatic increases  
Wonderful opportunity for reliable  
and industrious man not afraid of  
hard work.

### ILLINOIS LOCK CO.

800 So. Ada  
SEeley 3-0441  
(two blocks south of Harrison)

## CHICAGO, ILL. FOR BEST RESULTS IN ADVERTISING CALL DEarborn 2-3179

### HELP WANTED MALE

ATTRACTIVE  
OPPORTUNITIES  
at  
WESTERN  
ELECTRIC  
A GOOD PLACE TO WORK

WIREMEN,  
INSPECTORS,  
ASSEMBLERS,  
BENCH HANDS  
WIRE WINDERS,  
RELAY ADJUSTERS,  
DRILL PRESS  
OPERATORS  
PUNCH PRESS  
OPERATORS  
MATERIAL HANDLERS  
SORTERS and SELECTORS

Good starting rate and  
10% bonus for night work.  
Wage progressive increases.  
Opportunity for advancement.

## WESTERN ELECTRIC EMPLOYMENT OFFICE

23rd PLACE & CICERO  
Open Weekdays including  
Saturday

Don't gamble with fire—  
the odds  
are against you!

# Naznanilo in zahvala

*Zalostnega ter potrtega srca naznanjamo vsem dragim sorodnikom, prijateljem in znancem, da je umrla preljubljena soproga in dobra ter skrbna mati*

## 1877 Mary Gabriel 1951

ki je previdena z svetimi zakramenti zaspala v Gospodu dne 18. septembra 1951. Naša ljubljena pokojnica je bila rojena 25. marca 1877 v Lahovčah, župnija Cerklje na Gorenjskem.





Pogreb se je vršil dne 23. septembra iz pogrebnega zavoda Anton Grdina in Sinovi v cerkev sv. Vida. Pogrebno sv. mašo zadušnico je daroval Rev. Victor N. Tomc, po pogrebni sv. maši pa je bilo truplo prepeljano na pokopališče Kalvarija ter ondi položeno k zemeljskemu počitku.

Na tem mestu se iskreno zahvalimo Rev. Victor N. Tomcu, ki je pokojno previdel z svetimi zakramenti, zanjo opravil sv. mašo ter spremil truplo pokojne iz pogrebnega zavoda Anton Grdina in Sinovi v cerkev sv. Vida in od tam potem na pokopališče Kalvarija, vse do njenega groba.

Prisrčna zahvala Rev. Francis M. Baragi za pogostno podelitev svetih zakramentov in za obiske.

Dalje se prav prisrčno zahvalimo vsem, ki so poklonili toliko

lepih vencev ob krsti pokojne ter jo tako ozaljžali, ko je počivala na mrtvaškem odru in ji tako izkazali zadnjo čast.

Enako se prav prisrčno zahvalimo vsem, ki so darovali za svete maše, ki se bodo opravile za mir in pokoj duše blage pokojnice.

Dalje vsem onim, ki so dali na dan pogreba svoje avtomobile povsem brezplačno ter mnogim tako omogočili, da so se mogli udeležiti pogreba.

Naša zahvala vsem, ki so prišli pokojnico kropiti in moliti za mir in pokoj njene duše.

Posebej se še zahvalimo onim, ki so se udeležili pogreba, zlasti svete maše, ter potem spremili truplo pokojne vse do njenega groba.

Posebno zahvalo naj pa prejmejo še Mrs. Mary Krajc, Mrs. Frances Zupin in Josephine Vidmar za vso velikodušno pomoč v tej za nas tako grenki uri. Najprisrčnejša jim hvala.

Dalje prav prisrčna zahvala Oltarnemu društvu župnije sv. Vida, ko so članice tega društva skupno molile ob krsti pokojne sveti rožni venc.

Zahvala društvu Lunder Adamič št. 28 SNPJ za naklonjenost in pomoč.

Naša zahvala vsem za izraze sožalja bodisi ustmeno ali pismeno.

Zahvala pogrebni zavodu Anton Grdina in Sinovi za tako vzorno vodstvo pogreba ter prvovrstno poslugo, ki so nam jo dali.

Končno zahvala vsem, ki so nam kaj dobrega storili in nam pomagali.

A Ti, ljubljena soproga in draga mati, počivaj v miru v zemlji ameriški in lahka naj Ti bo gruda te Tvoje nove domovine, duši Tvoji blagi pa večni mir, ki Ti ga iz vsega srea želimo. Naj Te dobri Bog nagradi za vse Tvoje trpljenje in skrbi z večnim veseljem v družbi izvoljenih. Spominjaj se na nas, mi pa se bomo na Tebe z vedno željo, da se enkrat vsi srečni snidemo nad zvezdami.

Križ nam je drevo življenja,  
v njem nam upanje zori,  
da če smo z Kristusom trpeli,  
sešli se bomo v srečni večnosti.

Tvoji žalujoči:

**FRANK GABRIEL, soproga**  
**FRANK, JOHN, JOSEPH in WILLIAM, sinovi**  
**ANTOINETTE por. DONAT, SOPHIE por. SVOBODA, JULIA por. TEKAVC, HELENA por. LEGAN, hčere**  
**ELOISE, PAULINE, BERTHA in EMILY, sinahe JOHN, JOSEPH, WILLIAM in ANTHONY, zetje**  
vnuki in vnukinje ter pravnuki in pravnukinje

V Oglesby, Ill., zapušča pokojna brata JOSEPH KOŽEL, v Evropi pa brata MIHAELA ter sestro FRANČIŠKO REPNIK

Cleveland, Ohio, 6. novembra 1951.